

LESSON NOTES

Upper Beginner S1 #19

Give Up Your Seat on the Japanese Train

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Vocabulary Phrase Usage
- 6 Grammar
- 8 Cultural Insight

19

KANJI

1. アナウンス: 次は表参道、表参道。
この電車には、優先席があります。
お年寄りや、体の不自由なお客様、妊娠中のお客様に、席をお譲り
ください。
2. 客(女): あ、あの...、どうぞお座りください。
3. 客(男): え?...ありがとうございます。
(そうか、俺は年寄りか...。複雑な気持ちだな。)
4. アナウンス: お客様にお願いいたします。
優先席では携帯電話をお切りください。
それ以外の場所ではマナーモードに設定し、通話はお控えくださ
い。

KANA

1. アナウンス: つぎはおもてさんどう、おもてさんどう。
このでんしゃには、ゆうせんせきがあります。
おとしよりや、からだのふじゆうなおきゃくさま、にんしんちゅ
うのおきゃくさまに、せきをおゆずりください。
2. きゃく(おんな): あ、あの...、どうぞおすわりください。
3. きゃく(おとこ): え?...ありがとうございます。
(そうか、おれはとしよりか...。ふくざつなきもちだな。)

CONT'D OVER

4. アナウンス: おきやくさまにおねがいいたします。
ゆうせんせきではけいたいでんわをおきりください。
それいがいのばしょではマナーモードにせっていし、つうわは
おひかえください。

ROMANIZATION

1. ANAUNSU: Tsugi wa Omotesandō, Omotesandō.
Kono densha ni wa, yūsenseki ga arimasu.
O-toshiyori ya, karada no fujjiyū na o-kyaku-sama, ninshin-chū no o-
kyaku-sama ni, seki o o-yuzuri kudasai.
2. KYAKU (ON'NA): A, ano..., dōzo o-suwari kudasai.
3. KYAKU (OTOKO): E?... Arigatō gozaimasu.
(Sōka, ore wa toshiyori ka.... Fukuzatsu na kimochi da na.)
4. ANAUNSU: O-kyaku-sama ni onegai itashimasu.
Yūsenseki de wa keitai denwa o o-kiri kudasai.
Sore igai no basho de wa manā mōdo ni settei shi, tsūwa wa o-
hikae kudasai.

ENGLISH

1. ANNOUNCEMENT:
T: Next is Omotesandō, Omotesandō.
There are priority seats on this train.
Please give up your seat to those passengers who are elderly,
disabled, or pregnant.
2. PASSENGER
(WOMAN): U-um..., please, take this seat.

CONT'D OVER

3. PASSENGER (MAN): Huh? ... Thank you very much.
(So, I'm elderly, huh... This gives me mixed feelings.)
4. ANNOUNCEMENT: This is a request for our passengers.
Please turn off your mobile phones in the priority seats.
In other places, please set them to silent mode, and refrain from talking on the phone.

VOCABULARY

| Kanji | Kana | Romaji | English |
|-------|--------|-----------|---|
| 妊娠 | にんしん | ninshin | pregnancy, pregnant |
| 年寄り | としより | toshiyori | the elderly, old people |
| 複雑 | ふくざつ | fukuzatsu | complicated, complex ;Adj(na) |
| 通話 | つうわ | tsūwa | talking, calling, telephone call |
| 不自由 | ふじゆう | fujiyū | impairment, disability, inconvenience;Adj (na) |
| 優先席 | ゆうせんせき | yūsenseki | priority seating |
| 控える | ひかえる | hikaeru | to refrain from-, to stay back from-; V2 |
| 譲る | ゆずる | yuzuru | to turn over, to yield, to give up possession; V1 |
| 以外 | いがい | igai | other than, except from |
| 設定 | せってい | settei | establishment, setting |

SAMPLE SENTENCES

| | |
|--|---|
| <p>妻が妊娠した。 <i>Tsuma ga ninshin shita.</i></p> <p>My wife became pregnant.</p> | <p>元気なお年寄りが多い。 <i>Genki na o-toshiyori ga ooi.</i></p> <p>There are so many energetic elderly people.</p> |
| <p>トムは複雑なプログラムを作った。 <i>Tomu wa fukuzatsu na puroguramu o tsukutta.</i></p> <p>Tom made a complex program.</p> | <p>通話時間は3分でした。 <i>Tūwa jikan wa san-pun deshita.</i></p> <p>The duration of the call was three minutes.</p> |
| <p>ベートーベンは耳が不自由だった。 <i>Bētōben wa mimi ga fujiyū datta.</i></p> <p>Beethoven was hearing impaired.</p> | <p>私は優先席には座らない。 <i>Watashi wa yūsenseki ni wa suwaranai.</i></p> <p>I don't sit in the priority seats.</p> |
| <p>私は、健康のため、タバコを控えている。 <i>Watashi wa, kenkō no tame, tabako o hikaete iru.</i></p> <p>I'm refraining from smoking for my health.</p> | <p>私はお年寄りに席を譲った。 <i>Watashi wa o-toshiyori ni seki o yuzutta.</i></p> <p>I gave up my seat for an elderly person.</p> |
| <p>わたしは、肉以外は好きです。 <i>Watashi wa, niku igai wa suki desu.</i></p> <p>I like anything except meat.</p> | <p>設定をリセットしてください。 <i>Settei o risetto shite kudasai.</i></p> <p>Please reset the settings.</p> |

VOCABULARY PHRASE USAGE

妊娠中 (*ninshin-chū*) "in pregnancy" or "during pregnancy"

This phrase is made up of two words: *ninshin*, meaning "pregnancy," and the suffix *-chū*, meaning "middle of."

以外 (*igai*) "except" or "other than"

Igai usually follows a noun or verb and adds the meaning of "except" or "other than."

For Example:

- 英語以外の外国語が話せますか。
Eigo igai no gaikokugo ga hanasemasu ka.
"Do you speak any foreign languages other than English?"

マナーモード (*mānā mōdo*) "silent mode" or "vibrate mode"

Mānā mōdo, or "manner mode," refers to what is known as "silent mode" or "vibrate mode" on

cell phones in English-speaking countries. To say "to set it to silent mode (or vibrate mode)," we use the verb *settei suru* or *suru*.

- "to set it/them to silent mode"
⇒ マナーモードに設定する
mānā mōdo ni settei suru
⇒ マナーモードにする
mānā mōdo ni suru

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is Listening to an Announcement on a Train.

マナーモードに設定し、通話はお控えください。

Mānā mōdo ni settei shi, tsūwa wa o-hikae kudasai.

"Please set them to silent mode, and refrain from talking on the phone."

In this lesson, you'll learn how to tell customers to refrain from doing something in an extra-formal manner. You'll also review the *o/go---kudasai* construction.

---Wa O-Hikae Kudasai ("Please refrain from ---")

The verb *hikaeru* means "to hold back," "to refrain from," or "to show restraint." Because you can express extra-formal requests with the *o* + [*masu* stem of a verb] + *kudasai* pattern, *o-hikae kudasai* follows a noun plus particle *wa*, and we use it to request customers to refrain from doing something.

Formation

[Noun] wa o-hikae kudasai. = "Please refrain from [noun]."

Sample Sentences

1. **"Please refrain from smoking."**
→ おタバコはお控えください。
O-tabako wa o-hikae kudasai.
→ 喫煙はお控えください。
Kitsuen wa o-hikae kudasai.
2. **"Please refrain from taking pictures."**
→ 写真撮影はお控えください。
Shashin satsuei wa o-hikae kudasai.

3. "Please refrain from bringing in food or drinks."
→ 食べ物・飲み物の持ち込みはお控えください。
Tabemono, nomimono no mochikomi wa o-hikae kudasai.

Review: *Go/O-----Kudasai*

Please review the formation *Go/o-----kudasai* you learned in Lessons 3 and 6.

Formation

For Class 1 and 2 verbs: *o* + [*masu* stem of a verb] + *kudasai*

For [noun] + *suru* verbs: *o/go* [noun] + *kudasai*

Examples from This Lesson's Dialogue

1. お年寄りや、体の不自由なお客様、妊娠中のお客様に、席をお譲りください。
O-toshiyori ya, karada no fujiyū na o-kyaku-sama, ninshinchū no o-kyaku-sama ni, seki o o-yuzuri kudasai.
"Please give up your seat to those passengers who are elderly, disabled, or pregnant."
2. どうぞお座りください。
Dōzo o-suwari kudasai.
"Please take this seat."
3. 優先席では携帯電話をお切りください。
Yūsenseki de wa keitai denwa o o-kiri kudasai.
"Please turn off your mobile phones in the priority seats."

Practice

Please rephrase the given sentence using the *go/o-----kudasai* construction.

1. 待ってください。
"Please wait." →
2. 注意してください。
"Please be careful." →

3. 急いでください。
"Please hurry." →

Answers:

1. *O-machi kudasai.*
2. *Go-chūi kudasai.*
3. *O-isogi kudasai.*

Reference

Please also review the following Grammar Points.

- *Go/o-----kudasai* ⇒ Beginner Season 5 Lesson 25
- *Na* (sentence ending particle) ⇒ Particle Lesson 14

CULTURAL INSIGHT

What Are *Yūsenseki*?

We usually translate yūsenseki as "priority seats" or "courtesy seats" in English, and it refers to seats that should be reserved for elderly or physically challenged passengers, expecting mothers, or passengers accompanied by small children. In or near yūsenseki, passengers are supposed to turn off their cell phones because they might affect cardiac pacemakers.